



REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

Circular Nota No. 4-8-52/2013

La Embajada del Ecuador saluda atentamente a las instituciones académicas y de investigación de la República Popular China, y en relación a la Nota Circular 4-8-5/2013 del 19 de abril de 2013, tiene a bien transmitir información actualizada, remitida por la Secretaría Nacional de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación del Ecuador (SENESCYT), sobre el Programa Prometeo.

De conformidad con las nuevas reglas, SENESCYT informa que a partir del septiembre de 2013 se ha ampliado la participación de Prometeos también para quienes que posean título de Máster, para realizar actividades académicas y de transferencia de conocimiento exclusivamente en los institutos técnicos y tecnológicos del país; de igual forma, el sueldo mensual varía desde USD 2.000 hasta 6.000; la estadía de 2 hasta 12 meses renovables, entre otros beneficios que constan en el anexo adjunto, en español, inglés y chino.

Cabe recordar que el Programa Prometeo busca incentivar la participación de capacitados investigadores y científicos con nivel de posgrado en proyectos de investigación y desarrollo del Ecuador, con gastos y sueldos pagados totalmente por el Gobierno ecuatoriano.

Se adjunta la nueva dirección donde los candidatos interesados pueden encontrar la información general:

<http://prometeo.educacionsuperior.gob.ec/Prometeo/inicio.do>

De necesitar más información, puede contactarse con Nohelia Zambrano, encargada de identificación y reclutamiento de Prometeos, al siguiente correo electrónico: nzambrano@senescyt.gob.ec

Para cualquier información adicional en chino mandarín, favor contactarse con la asistente de esta Embajada, Srta. Lin Lin.

Teléfonos: (010)8531-9411, 135-2255-1164;

email: linlin_ecuador@hotmail.com

La Embajada del Ecuador mucho agradecerá difundir el Programa Prometeo entre los investigadores chinos interesados en participar, así como indicarnos donde ha sido distribuida la información (página web, cartel, etc.), para el debido seguimiento y apoyo.



REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

La Embajada del Ecuador en la República Popular China hace propicia la oportunidad para reiterar a las instituciones académicas y de investigación de China las seguridades de su mayor consideración.

Beijing, 26 de diciembre de 2013

(con anexo)

A:

Capital Medical University (Beijing)
Peking University (Beijing)
Beihang University (Beijing)
Beijing Institute of Technology University (Beijing)
Tsinghua University (Beijing)
China University of Geosciences (Beijing)
China University of Mining & Technology (Beijing)
Renmin University of China (Beijing)
China Agricultural University (Beijing)
China University of Petroleum (Beijing)
University of Science and Technology Beijing (Beijing)
North China Electric Power University (Beijing)
Dalian Maritime University (Liaoning)
Tianjin University (Tianjin)
Harbin Institute of Technology (Heilongjiang)
Beijing University of Technology (Beijing)
Beijing University of Chemical Technology (Beijing)
Beijing Forestry University (Beijing)
Beijing Normal University (Beijing)
Ocean University of China (Shandong)
Shanghai University (Shanghai)
Tongji University (Shanghai)
Shanghai Jiao Tong University (Shanghai)
Chongqing University (Chongqing)
Southwest University (Chongqing)
Yanbian University (Jilin)
Nanjing University (Jiangsu)
Nanjing Agricultural University (Jiangsu)
Xiamen University (Fujian)
Wuhan University (Hubei)





REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

照会号:4-8-52/2013

厄瓜多尔驻中华人民共和国大使馆向中国各高等院校及科研机构致以亲切问候！根据2013年4月19日的4-8-5/2013号照会，谨此附上厄瓜多尔高等教育、科学、技术和创新部（SENESCYT）发布的普罗米修斯项目最新项目信息。

SENESCYT指出，从2013年9月起，普罗米修斯项目参与者的学历要求放宽至硕士学位，但只限于参与技术、科技类国家高等院校中的教学工作及知识转移类活动；项目学者月薪为2000至6000美元不等；另外，项目时间方面的选择也扩展到2至12个月，并可申请延期。更多详细项目资料及福利待遇，请见附件（中、西、英三语）。

普罗米修斯项目旨在鼓励高等研究人员及科学家到厄瓜多尔进行学术研究和项目开发，费用和薪金全部由厄瓜多尔政府承担。

普罗米修斯项目主页：

<http://prometeo.educacionsuperior.gob.ec/Prometeo/inicio.do>

如需了解更多信息，可联系普罗米修斯项目委员会中负责鉴定和招募的工作人员，Nohelia Zambrano女士。

邮箱地址：nzambrano@senescyt.gob.ec

中国联系人：使馆林秘书。

电话：(010)8531-9411, 135-2255-1164;

邮箱：linlin_ecuador@hotmail.com

厄瓜多尔使馆谨请贵方将项目相关信息在各位合适人选中进行传达，并向使馆指出宣传方式（网页、海报等），以便使馆做出相应的支持与跟进。

厄瓜多尔共和国驻中华人民共和国大使馆再次向各高等院校及科研机构顺致崇高敬意！



北京，2013年12月26日

（详见附件）



REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

致尊敬的：

首都医科大学
北京大学
北京航空航天大学
北京理工大学
清华大学
中国地质大学
中国矿业大学
人民大学
中国农业大学
中国石油大学
北京科技大学
华北电力大学
大连海事大学
天津大学
哈尔滨工业大学
北京工业大学
北京化工大学
北京林业大学
北京师范大学
中国海洋大学
上海大学
同济大学
上海交通大学
重庆大学
西南大学
延边大学
南京大学
南京农业大学
厦门大学
武汉大学

PROYECTO PROMETEO

DESCRIPCIÓN

El Proyecto Prometeo es una iniciativa emblemática del Gobierno Ecuatoriano, que tiene como objetivo fortalecer la investigación, la docencia y la transferencia de conocimientos en temas especializados, a través de la vinculación a instituciones de acogida de talento humano, ecuatoriano o extranjero, de alto nivel académico residente en el exterior.

Pre-requisitos:

1. Título de PhD o Doctorado *
2. Residir en el extranjero en el momento de la aplicación.

* El título de Máster es aceptado exclusivamente para docentes que trabajarán en institutos técnicos y tecnológicos.

Requisitos / Criterios de evaluación:

1. Tener experiencia como líder de proyectos de investigación y/o académicos.
2. Tener producción bibliográfica en revistas especializadas, indexadas, obras colectivas o individuales.
3. Haber recibido reconocimientos, becas, condecoraciones o premios por el trabajo científico y/o académico realizado.
4. Tener experiencia en docencia y/o en actividades de transferencia de conocimientos.
5. Haber dictado conferencias o seminarios en las que ha participado como ponente o expositor invitado.

Responsabilidades de los Prometeos:

- a. Desarrollar su propuesta de trabajo en investigación, docencia y transferencia de conocimientos.
- b. Fomentar el desarrollo de redes de investigación.
- c. Capacitar a equipos nacionales en el diseño y ejecución de proyectos y nuevas técnicas de investigación.
- d. Apoyar en la revisión y publicación de artículos científicos.
- e. Publicar los resultados de sus propuestas de trabajo.
- f. Preparar talleres, seminarios o ponencias.

• **Áreas potenciales de investigación y/o docencia**

- Ciencias de la Vida
- Ciencias de Recursos Naturales
- Ciencias de la Producción e Innovación
- Ciencias Sociales

• **Instituciones de acogida**

Los Prometeos pueden desarrollar su trabajo de docencia/investigación en:

- Universidades y escuelas politécnicas, públicas y cofinanciadas
- Institutos técnicos y tecnológicos
- Institutos públicos de investigación
- Entidades del sector público ecuatoriano
- Sectores productivos priorizados

• **Categorías**

En el momento de la postulación en línea el postulante podrá escoger entre las categorías de Docencia o Investigación, según su experticia y el área en el que desee desarrollarse.

Los Investigadores desarrollarán proyectos de investigación y si lo desean podrán vincularse parcialmente en actividades de transferencia de conocimiento.

Los Docentes se vincularán en actividades académicas y de transferencia de conocimiento a tiempo completo.

- **Condiciones de vinculación**

El investigador / docente Prometeo se vincula al Proyecto mediante un contrato de beca suscrito con la Senescyt. La visa (para los que se quedan más de tres meses) es obtenida en Ecuador con el apoyo del equipo del Proyecto Prometeo al igual que los demás documentos que regularizan su estancia en el país. Los gastos que cubre el Proyecto se manejan vía reembolso.

Beneficios:

Beneficios	USD\$
Manutención mensual	Desde 2.000 - hasta 6.000 (depende de la experiencia)
Pasajes aéreos (ida y vuelta, una vez) hasta	3.000
Vivienda (hasta por 6 meses, \$500 mensuales)	3.000
Seguro de salud y vida por beca	2.500
Visitas científicas por beca	2.000
Insumos por beca	2.000

- **Tiempo de estancia**

El tiempo de estadía del experto Prometeo puede ser de 2 meses hasta 12 meses. Dichas estancias pueden ser consecutivas o por intervalos.

Terminado el primer periodo de beca, se puede aplicar a un segundo periodo.

- **Proceso**

El proceso de postulación para los candidatos exige los siguientes pasos:

1. Postulación individual o institucional a través de nuestra página web:
<http://prometeo.educacionsuperior.gob.ec/Prometeo/inicio.do>
El postulante deberá escoger entre las categorías de investigador o docente según su experticia.
2. Evaluación del perfil del postulante por parte del área técnica del Proyecto.
3. Recopilación de datos adicionales para evaluar el perfil del postulante, de ser necesario.
4. Determinación de cuál será la institución de acogida con la que trabajaría el postulante.
5. Elaboración conjunta por parte del pre-seleccionado y la institución de acogida de la propuesta del proyecto a desarrollarse. Dichos proyectos son acordados entre el pre-seleccionado y la institución en cuanto a fechas y actividades.
6. Presentación ante el Comité Ejecutivo del Proyecto Prometeo de la candidatura del aspirante, la institución de acogida, y la propuesta del proyecto. El Comité se reúne una vez al mes.
7. De ser aprobada la propuesta del proyecto, se notifica al candidato que ha sido seleccionado como Prometeo y se inicia el proceso de vinculación.

PROMETEO PROJECT PROJECT DESCRIPTION

The Prometeo Project is an initiative of the Ecuadorian government, which aims to strengthen research and teaching capacities in Ecuador, as well as knowledge transfer in specialized topics.

It targets Ecuadorian and foreign professionals with a wide, well-known experience in their area of study, in order for them to come to Ecuador to develop academic and scientific projects in several host institutions.

Pre- requirements:

1. PhD degree *
2. To reside abroad at the time of the application

* A Master degree is accepted for academics who will work exclusively in technical and technological institutes

Evaluation criteria:

1. Project leadership experience
2. Indexed publications in journals, individual and collective books
3. Recognitions, awards for scientific/academic work
4. Experience in teaching and / or knowledge transfer activities.
5. Lectures at international conferences as key note speaker

Prometeo's responsibilities

- a. To develop the research/academic/knowledge transfer project.
- b. To foster the development of research networks.
- c. To train Ecuadorian teams in the designing and implementation of projects and new research techniques.
- d. To assist in the review and publication of scientific articles.
- e. To publish the results of their work.
- f. To prepare workshops, seminars and presentations.

Potential areas of research or academic work

- Life sciences
- Natural resource sciences
- Production and innovation sciences
- Social and behavioral sciences

Host institutions

The Prometeos can develop their research or academic work at:

- Universities and polytechnics schools (public and co-financed)
- Technical and technological institutes
- Public research institutes
- Ecuadorian public sector entities
- Prioritized productive sectors

Categories

At the moment of the on-line application the applicant would be able to choose between the categories of Research and Teaching, according to his/her expertise and the area he/she would like to develop his/her work.

Prometeos researchers would develop a research projects and if they wish may be related part-time into knowledge transfer activities.

Prometeos teachers will be linked full-time in academic and knowledge transfer activities.

Conditions of incorporation

The Prometeo researcher/teacher is incorporated through a scholarship contract signed with Senescyt. The visa (for those staying more than three months) is obtained in Ecuador with the support of the Prometeo Project team, as well as other documents that regularize your stay in the country. Expenses are covered by the Project via refund.

Benefits:

Benefits	US\$
Maintenance (per month)	From 2,000 to 6,000 (depending on the experience)
Airfare (round trip, on time)	3,000
Accommodations (\$500 per month up to 6 months)	3,000
Health and life insurance per scholarship	2,500
Scientific visits per scholarship	2,000
Supplies per scholarship	2,000

Length of stay

The length of your stay in Ecuador may be from 2 months minimum up to 12 months. These periods could be consecutive or by intervals. The length of your stay will depend on the time required to develop the project and your availability. Once your scholarship is over there is a possibility of a second term.

The application process requires the following steps:

1. Individual or institutional application through our website:
<http://prometeo.educacionsuperior.gob.ec/Prometeo/inicio.do>
The applicant must choose between the categories of researching or teaching according to their expertise.
2. Applicant's profile evaluation by the project's technical area.
3. Additional data collection to evaluate the applicant's profile, if necessary.
4. Determination of the public institutions that will host and work with the applicant.
5. Development of the project proposal by the applicant and the host institution.
Terms of dates and activities should be agreed upon by the applicant and the institution.
6. Presentation of the applicant's candidacy, the host institution and project proposal to the Prometeo Executive Selection Committee. It meets once a month.
7. Once the nomination is approved the process for your incorporation to the Prometeo Project will start.



REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

(非正式译文)

普罗米修斯项目介绍

普罗米修斯项目是厄瓜多尔政府的一项标志性项目，旨在通过联结厄瓜多尔接待机构与居住于厄瓜多尔境外本国及外籍专家学者，加强专业领域的科研、教学及知识转移。

先决条件：

1. 博士学位
 2. 申请项目之时居住在厄瓜多尔境外
- ※ 对于将在技术及科技研究院进行教学工作的普罗米修斯学者，学位要求可放宽至硕士

具体要求/评估标准：

1. 作为首席研究员参与过科研或学术项目
2. 在专业期刊、收录期刊上发表过论文，出版过集体作品或个人专著
3. 因其科研或学术工作，曾获奖项或奖学金
4. 具有教学经验或参与过知识转移类活动
5. 作为主讲者或演讲嘉宾参与过讲座或研讨会

主要职责：

- a. 根据申请时提交的工作方案，开展研究、教学，或知识转移类工作
- b. 促进科研网络的发展
- c. 在科研项目设计和实施，以及新兴科研技术应用方面培养厄瓜多尔团队
- d. 协助科学论文的审阅与发表
- e. 按照工作提案发表研究成果
- f. 准备讲习班、研讨会或演讲



REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

研究/教学专业领域：

- 生命科学
- 自然资源科学
- 生产和创新科学
- 社会科学

接待机构

普罗米修斯学者可在下列机构中开展教学/科研工作

- 理工学院、公立大学及合资大学
- 技术及科技研究院
- 公共研究机构
- 厄瓜多尔公共部门
- 优先生产部门

项目方向

申请人可在网上申请之时，根据自身专长和希望发展的领域选择“教学”或者“研究”方向。

研究人员将从事项目的开发，若愿意，也可参与部分知识转移类活动。

教师将全职从事教学及知识转移活动。

与接待机构联结办法

研究人员/教师通过与厄瓜多尔国家高等教育、科学、技术、创新秘书处（SENESCYT）签订的合同与接待机构建立联系。（对于在厄停留三个月以上的普罗米修斯学者）签证及其他保证其在厄瓜多尔合法逗留的文件均在普罗米修斯项目组的帮助下于厄瓜多尔办理。项目包含的费用将通过退款方式处理。



福利待遇

明细	金额 (美元)
月薪	2000-6000 (根据专业经验)
机票 (一次往返) 至多	3000
住房补贴 (每月 500 美金, 至多 6 个月)	3000
人身及健康保险	2500
科学考察经费	2000
科研材料经费	2000

在厄瓜多尔停留时间

普罗米修斯项目学者们可在厄瓜多尔进行为期 2 至 12 个月的科研活动。活动可连续或分段进行。

项目第一期结束后，学者有机会申请第二期普罗米修斯项目。

申请流程

普罗米修斯项目申请流程如下：

1. 个人或单位通过项目官网进行网上申请：
<http://prometeo.educacionsuperior.gob.ec/Prometeo/inicio.do>
申请人应根据专长选择研究方向或教学方向
2. 项目委员会评审申请人档案
3. 根据需要，或收集申请人其他个人资料
4. 决定与申请人进行合作的接待机构
5. 项目候选人与接待机构共同制定项目提案。提案中将规定项目实施时间及具体内容
6. 普罗米修斯项目候选人和接待机构共同向项目执行委员会递交项目提案。执行委员会每月召开一次会议
7. 项目提案获得批准后通知申请人，普罗米修斯学者与项目的合作正式开始